

# TakeOff #14

FLY. TRAVEL. DISCOVER.

by GENEVE  
AÉROPORT

HIVER / WINTER 2024

## CAP SUR LE GRAND NORD

NORTHWARD BOUND!

© iStock / Jarmo Piironen

### BERLIN, FASCINANTE ET INCLASSABLE

Berlin, fascinating  
and one of a kind

### NAMIBIE, PLEIN LES YEUX

Breathtaking  
Namibia

### LE MER ROUGE, PLONGÉE SOUS-MARINE AU PARADIS

The Red Sea,  
a scuba diving paradise



**aelia**  DUTYFREE  
GENÈVE

FAIRE DE VOTRE VOYAGE  
UNE EXPÉRIENCE UNIQUE  
& MÉMORABLE





édito

# SORTONS DES SENTIERS BATTUS!

## Chère Passagère, Cher Passager,

Quand il fait froid et gris, c'est vrai que l'envie d'une belle plage et d'un peu de soleil est compréhensible. Mais maintenant que la pandémie est loin et que nous avons tous refait le plein de sable lisse et de mer chaude, pourquoi ne pas s'intéresser à d'autres horizons? Partir à la découverte de régions plus isolées et atypiques, c'est aussi une manière de s'affirmer, de ne pas suivre la masse et de lutter un peu contre le surtourisme de certaines zones.

Parmi ces nouvelles destinations de « niche », le Grand Nord s'offre cet hiver aux passagers de Genève Aéroport. Deux compagnies proposent désormais des vols directs vers Tromsø, en Norvège, au-delà du cercle polaire, de quoi vraiment changer d'air! Pour les plus patients, la « chasse » aux aurores boréales durant les longues nuits glacées est une expérience inoubliable. Juste à côté, en Finlande, un vol direct depuis Genève permet aussi de visiter Rovaniemi, royaume des rennes et domicile du Père Noël bien sûr.

Pour ceux qui sont plus attirés par la culture et l'histoire, Berlin est une ville incontournable et qui se visite avec plaisir toute l'année, l'occasion de se plonger dans l'histoire du XXe siècle, tout en suivant les derniers courants artistiques et musicaux. Et si le soleil est impératif, pourquoi ne pas choisir Lanzarote, nettement moins visitée que les deux grandes îles des Canaries. En plus de ses paysages de sable noir majestueux, on pourra admirer la « patte » de l'artiste César Manrique dont les œuvres et monuments sont omniprésents sur place. Bon dépaysement! ✂

Yves-Daniel Viredaz

Chef du service Marketing &amp; Business development

## Dear Passenger,

When it's cold and grey, dreaming of beautiful beaches and a little sunshine is understandable. But now that the pandemic is over and we have all had our fill of smooth sand and warm seas, why not broaden our horizons? Going off to discover more isolated and unusual places is also a way of asserting oneself, by not following the crowd and resisting the overtourism in certain areas.

Among some new "niche" destinations, the Far North is available this winter to Genève Aéroport passengers. Two companies now offer direct flights to Tromsø, beyond the Arctic Circle in Norway, a real change of scenery! For the most patient, "the hunt" for the Northern Lights during the long, frozen nights is an unforgettable experience. Just next door, in Finland, a direct flight from Geneva also enables one to visit Rovaniemi, kingdom of the reindeer and, of course, home of Santa Claus.

For those who are more attracted by culture and history, Berlin is a strong contender and can be visited and enjoyed all year round, providing the opportunity to immerse oneself in the history of the 20th century, while keeping up with the latest artistic and musical trends. But if one still cannot do without the sun, why not choose Lanzarote which is far less crowded than the two larger Canary Islands. Its majestic black sandy landscapes are complemented by the "legacy" of local artist, César Manrique, whose paintings, sculpture and monuments are present everywhere. Enjoy new discoveries! ✂

Yves-Daniel Viredaz

Head of Marketing &amp; Business development



**INTERNATIONAL SWISS DAY & BOARDING SCHOOL**

**ADMISSIONS OPEN**

haut-lac.ch | admissions@haut-lac.ch | +41 21 555 50 00



**SWISS RIVIERA  
INTERNATIONAL  
SUMMER CAMP**

**JULY 2025**

**FOR 8 TO 15 YEAR-OLDS**



**CHF 1600 / WEEK  
ALL INCLUSIVE**



## Éditeur

Genève Aéroport  
Marketing & Business development  
CP 100 -1215 Genève 15  
marketing@gva.ch

## Rédactrice externe

Odile Habel  
didihabel@gmail.com

## Comité de rédaction

Anne Lambert, Jean-René Longchamp,  
Nicolas Simonin, Yves-Daniel Viredaz  
Marketing & Business development  
Genève Aéroport

## Traduction

Anthony Price  
tonyprice42@hotmail.com

## Maquette &amp; layout

Huit Onze | Jérémy Debray  
hello@huitonze.ch

## Production

Lighthouse Media  
info@lighthousemedia.ch

## Publicité

Moussy Pourny  
mpourny@ccifs.ch

## Impression

Imprimerie Prestige Graphique, Genève  
info@i-pg.ch

## Parution

2 fois par an

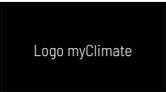
## Tirage

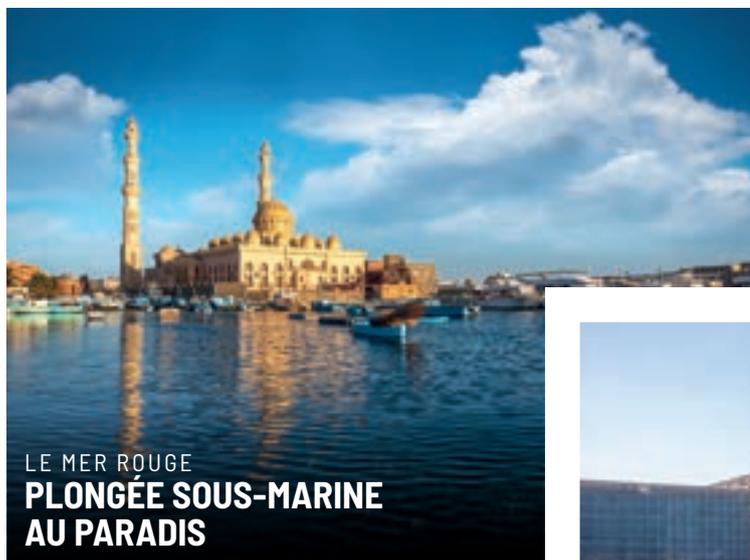
40'000 exemplaires

Disponible gratuitement dans les racks de Genève Aéroport et chez divers partenaires (agences de voyages, offices de tourisme, hôtels, centres sportifs, fitness, sociétés) de Suisse romande et de France limitrophe (départements 01, 73, 74)

La reproduction, totale ou partielle, des articles, photos et illustrations parus dans Take Off by Genève Aéroport est strictement interdite, sauf accord éditeur.

© 2024, Take Off by Genève Aéroport



LE MER ROUGE  
**PLONGÉE SOUS-MARINE  
AU PARADIS**



NAMIBIE  
**PLEIN LES YEUX**



ABU DHABI  
**DÉPAYSEMENT AU SOLEIL**



BERLIN  
**FASCINANTE  
ET INCLASSABLE**

## 3 ÉDITO

**Sortons des sentiers battus!**

How about getting off  
the beaten track!

## 6 SPEEDY NEWS

## 8 ESCAPE

**Le mer Rouge, plongée sous-marine au paradis**

The Red Sea, a scuba diving paradise

## 10 ESCAPE

**Cap sur le soleil aux îles Canaries**

Heading for the sun  
in the Canary Islands

## 12 CITY

**Berlin, fascinante et inclassable**

Berlin, fascinating and one of a kind

## 14 FARAWAY

**Cap sur le Grand Nord**

Northward bound!

## 20 CITY

**Dépaysement au soleil d'Abu Dhabi**

A change of scenery  
in the Abu Dhabi sun

## 22 ESCAPE

**Plein les yeux en Namibie**

Breathtaking Namibia

## 24 GASTRONOMIE

**Genève Aéroport, destinations culinaires variées**

Genève Aéroport, a variety  
of culinary destinations

## 26 TIPS



## Air China: voler en A350

### AIR CHINA: FLYING AN A350

Depuis octobre, Air China a introduit un A350-900 sur la route Genève-Pékin. La fréquence passe ainsi à quatre vols par semaine. La configuration de l'avion offre 32 sièges en classe Affaires, 24 sièges en classe économique premium et 255 sièges en classe économique. Tous les passagers bénéficient de nouveaux standards de confort accru tels que l'accès au WiFi durant le vol et la possibilité de connecter leurs appareils électroniques. Par ailleurs, la technologie de pointe de l'A350 lui permet de réduire de 25% son empreinte carbone par rapport aux modèles précédents.

In October, Air China is introducing an A350-900 on the Geneva-Beijing route, increasing its frequency to four flights per week. The aircraft configuration offers 32 Business Class, 24 Premium Economy Class and 255 Economy Class seats. All passengers benefit from new standards of increased comfort such as access to Wi-Fi during the flight and the possibility of connecting their electronic devices. In addition, the A350's cutting-edge technology allows it to reduce its carbon footprint by 25% compared to previous models.

## La magie d'Oslo

### THE MAGIC OF OSLO

Envie de paysages hivernaux à couper le souffle? On boucle sa valise: direction Oslo! Swiss et easyJet proposent chacune une nouvelle liaison vers la capitale norvégienne à raison de plusieurs vols hebdomadaires.

Une bonne occasion de (re)découvrir cette ville à taille humaine réputée pour sa coolitude, sa scène artistique et ses restaurants. Pendant l'hiver, la ville offre de nombreuses activités: croisières dans les fjords, marchés de Noël, escalades d'un mur de glace ou simples balades romantiques dans les rues d'Oslo.

Are you looking for breathtaking winter landscapes? Just pack your suitcase and head for Oslo! Swiss and easyJet are each offering a new connection to the Norwegian capital with several weekly flights. This will be a good opportunity to (re)discover this human-sized city renowned for its coolness, artistic scene and excellent restaurants. During the winter, the city offers many activities, including for example cruises in the fjords, Christmas markets, climbing an ice wall or simple romantic walks through the streets of Oslo.



La grande pyramide de Gizeh | The Great Pyramid of Giza

## Au pays des pharaons

### IN THE LAND OF THE PHARAOHS

On embarque pour l'Égypte! De novembre à mars, easyJet propose chaque semaine des vols directs vers l'aéroport « Le Caire-Sphinx » et le site de Gizeh.

Cette liaison s'ajoute à celle d'EgyptAir qui relie toute l'année directement Genève à l'aéroport « Le Caire International ».

Le Caire est une ville vivante et accueillante qu'il faut découvrir. C'est un arrêt incontournable lors d'un séjour en Égypte avant de visiter les pyramides de Gizeh – Khéops, Khéphren et Mykérinos – et d'admirer le Sphinx.

Cette ville possède plusieurs musées consacrés aux trésors de l'Égypte antique, dont le Musée égyptien où l'on peut voir le trésor de Toutankhamon et les momies des pharaons. La Citadelle du Caire, qui a servi de forteresse et de lieu de résidence au sultan, offre une vue unique sur la ville. Le soir, il faut embarquer sur une felouque et admirer Le Caire au coucher du soleil.

We're off to Egypt! From November to March, easyJet offers weekly direct flights to Cairo-Sphinx and the seaside resort of Giza.

This connection is in addition to that of EgyptAir which connects Geneva directly to Cairo International all year round.

Cairo is a lively and welcoming city that has to be discovered. It is an essential stop during a stay in Egypt before visiting the pyramids of Giza – Khufu, Chephren and Mykerinos – and admiring the Sphinx.

Cairo has several museums dedicated to the treasures of ancient Egypt, including the Egyptian Museum where you can see the treasure of Tutankhamun and the mummies of the pharaohs. The Cairo Citadel, which served as the Sultan's fortress and residence, offers a unique view of the city. In the evening, you can board a felucca and admire Cairo at sunset.

# Île Maurice

vois sans escale

au départ de Genève  
à partir du 04 Octobre 2024  
2 fois par semaine



# Mer Rouge

## Plongée sous-marine au paradis

Et si l'on mettait l'hiver entre parenthèses? Avec ses plages enchanteresses et ses fonds marins exceptionnels, la mer Rouge est idéale pour se ressourcer. Charm el-Cheikh, Hurghada et Marsa Alam... Trois stations balnéaires égyptiennes où poser ses valises.

— Texte —

ODILE HABEL

Il était une fois le soleil, les plages, la mer chaude et transparente... A quelques heures de vol de Genève, la mer Rouge attend les adeptes du farniente, les familles en quête d'activités ludiques, les amateurs de sports nautiques et, bien sûr, les plongeurs, captivés par les fonds marins qui font partie des plus beaux du monde. L'Égypte déroule des kilomètres de côtes le long de la mer Rouge, ponctués de nombreuses stations balnéaires. Chacune possède une ambiance et des paysages uniques.

Charm el-Cheikh, la plus célèbre des villes balnéaires égyptiennes avec Hurghada, est un spot de plongée et de snorkeling incontournable. Les sites de Shark et de Yolanda Reef, situés dans le parc national de Ras Mohammed, sont de grands classiques car ils permettent de voir des requins marteaux, des requins à pointes blanches et des barracudas. Le soir venu, la station vit au rythme des restaurants, des bars et des clubs, adoptant un rythme intense jusqu'au bout de la nuit.

Modeste village de pêcheurs au début du XX<sup>e</sup> siècle, Hurghada accueille aujourd'hui des milliers de touristes, séduits par la diversité des activités. Balades dans le centre historique avec



01

© iStock/ugurhan

son souk toujours animé, découverte du musée Sand City Hurghada et de ses sculptures de sable, baignades sur l'une des nombreuses plages, observation des dauphins, périple dans le désert ou encore sensations fortes pour petits et grands au parc aquatique, les journées passent vite. La diversité des sites de plongée est idéale pour les débutants, mais aussi pour les plongeurs plus aguerris qui peuvent, par exemple, explorer les épaves du El Mina, un dragueur de mines égyptien coulé en 1970, et du ferry Salem Express.

Avec ses plages, sa mer turquoise et ses récifs coralliens, Marsa Alam est

une autre destination 100% bonheur de la mer Rouge. Cette station séduit notamment les vacanciers amateurs de calme et sensibles à la nature qui peuvent arpenter le parc national Wadi El Gemal, l'un des plus beaux d'Égypte. Outre la flore et le faune – bouquetins de Nubie, gazelles, chameaux... – le parc abrite notamment d'anciens sites d'extraction d'émeraudes et l'ancienne ville romaine d'Umm Kabu.

Côté plongée, les spots sont nombreux, mais deux d'entre eux, Dolphin House et Abu Dabbab, offrent une expérience unique en permettant de plonger, pour le premier, avec les dauphins à long bec et, pour le second, avec des dugongs. ✕



© iStock / Philip Thurston

02

**W**hat if we put winter on hold? With its enchanting beaches and exceptional seabed, the Red Sea is ideal for recharging your batteries. Sharm el-Sheikh, Hurghada and Marsa Alam... Three Egyptian seaside resorts ideal for a relaxing break.

Once upon a time, there was the sun with beaches and warm, limpid seawaters... A few hours' flight from Geneva, the Red Sea awaits lovers of relaxation, families looking for fun activities, water sports enthusiasts and of course, divers, captivated by the seabed which is among the most beautiful in the world. Egypt's coastline stretches for kilometres along the Red Sea, punctuated by numerous seaside resorts. Each has a unique atmosphere and landscapes.

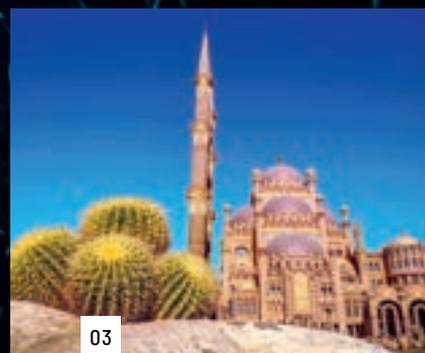
Sharm el-Sheikh, the most famous of the Egyptian seaside towns with Hurghada, is an unmissable diving and snorkelling spot. The Shark Reef and Yolanda diving sites, located in Ras Mohammed National Park, are traditional favourites because here you can see hammerhead sharks, whitetip reef sharks and barracudas. In the evening, the resort comes alive

to the rhythm of restaurants, bars and clubs, whose festive ambiance resonates warmly throughout the night.

Hurghada, a modest fishing village at the beginning of the 20<sup>th</sup> century, today welcomes thousands of tourists, attracted by its huge range of activities. Strolling around the historic centre with its ever pulsating souk, a visit to the Sand City Museum with its open-air sand sculptures, swimming at one of the many beaches, dolphin watching, trips into the desert or even thrills for young and old at the water park – the days go by quickly. The diversity of diving sites is ideal for both beginners and more experienced divers who, for example, can explore the wrecks of the El Mina, an Egyptian minesweeper sunk in 1970, and the Salem Express ferry.

Marsa Alam, with its beaches, turquoise sea and coral reefs, is another utterly blissful Red Sea destination. This resort appeals especially to holidaymakers looking for peace and quiet who appreciate nature and can explore the Wadi El Gemal National Park, one of the most beautiful in Egypt. In addition to the flora and fauna – Nubian ibexes, gazelles, camels, etc. – the park is home to ancient

- 1 La mosquée et le port à Hurghada  
The mosque and port at Hurghada
- 2 Des plongées magnifiques  
Magnificent drives
- 3 La mosquée Al Mustafa à Charm el-Cheikh  
The Al Mustafa Mosque at Sharm el-Sheikh



© iStock / roanna\_alex

03

## Pratique

### Y ALLER

Swiss et easyJet relient Genève à Hurghada à raison de plusieurs vols par semaine. easyJet relie Genève à Charm el-Cheikh et Marsa Alam à raison de 2 vols par semaine.

### HOW TO GET THERE

Swiss and easyJet operate many flights a week between Geneva and Hurghada. easyJet operates two flights a week between Geneva and Sharm el-Sheikh and Marsa Alam.

emerald mining sites and the ancient Roman city of Umm Kabu.

As for diving, there are numerous spots, two of which, Dolphin House and Abu Dabbab, offer their own unique attractions – the first, diving with spinner dolphins and the second, with dugongs. ✕

# LES CANARIES

## Cap sur le soleil aux îles

Plages de sable doré ou noir, paysages spectaculaires et douceur du climat. Le trio gagnant qui fait des îles Canaries la destination de rêve où oublier l'hiver. Faire de la plongée sous-marine à Lanzarote, randonner à Ténériffe ou flâner à Las Palmas... Les activités ne manquent pas.

— Texte —

ODILE HABEL



© Shutterstock / Baiaete Dorin

01



La vie ce n'est pas seulement respirer, c'est avoir le souffle coupé», disait

Alfred Hitchcock. Et pour avoir le souffle coupé, rien ne vaut les paysages des îles Canaries, baignées par l'océan Atlantique.

Lanzarote fait son show avec son décor mystérieux où les volcans tutoient les champs de lave, les rochers aux formes improbables et les couleurs intenses de noir et d'ocre. C'est au parc national de Timanfaya que la nature révèle toute sa puissance à travers les crevasses, cratères et autres formations impressionnantes. Mais, à Lanzarote, le spectacle est aussi sous la terre avec les

grottes de La Cueva de Los Verdes où le visiteur s'enfonce dans une lumière étrange.

L'île est aussi célèbre pour ses plages, ses villages authentiques et ses activités sportives dont la plongée sous-marine avec notamment le Museo Atlántico. Ce musée sous-marin unique, créé par l'artiste Jason deCaires Taylor, abrite plus de 300 sculptures grandeur nature.

Les amateurs de gastronomie ne quitteront pas l'île sans avoir visité la région viticole de La Geria, goûté ses vins et dégusté aussi l'étonnant gin de Lanzarote.

Que l'on rêve de farniente au soleil, de vacances en famille, de sport ou de

nature, Ténériffe est l'île de tous les possibles.

Chaussures de randonnée aux pieds, la découverte de la nature passe notamment par l'ascension du Teide, le troisième volcan le plus haut au monde, et par un périple dans la Corona Forestal. Cet espace protégé d'environ 50'000 hectares, le plus vaste des Canaries, abrite les plus belles pinèdes de l'île et plusieurs espèces locales de flore et de faune dont le pinson bleu de Teide.

L'itinéraire du Paysage lunaire est célèbre pour la beauté surréaliste de ses panoramas. Une visite s'impose aussi aux pyramides de Güímar, un ensemble de six structures pyramidales en terrasses, et au Drago Millénaire, un arbre âgé de plus de 800 ans.

Ténériffe dispose de superbes plages de sable noir ou blanc et de fonds marins exceptionnels pour les amateurs de plongée sous-marine qui peuvent parfois admirer des tortues ou des raies.

Envies de plages, de culture, de restaurants et d'animation? Las Palmas est la ville idéale avec son quartier historique de Vegueta aux ruelles étroites pavées, ses terrasses ensoleillées où manger des tapas avant



© Shutterstock / Mazur Travel

02

d'explorer les boutiques artisanales et de rejoindre la plage de Las Canteras, trois kilomètres de sable doré baigné par des eaux cristallines. ✕

**G**olden or black sandy beaches, spectacular landscapes and mild climate. The winning trio that makes the Canary Islands the dream destination to forget about winter. Scuba diving in Lanzarote, hiking in Tenerife or strolling in Las Palmas... There is no shortage of activities.

"Life is not just about breathing, it's about gasping for air," said Alfred Hitchcock, and to take your breath away, nothing beats the landscapes of the Canary Islands, basking in the Atlantic Ocean.

Lanzarote puts on a show with its mysterious décor, where volcanoes compete for admiration with lava fields and rocks with improbable shapes and intense colours of black and ochre. It is in Timanfaya National Park that nature reveals all its power through crevices, craters and other impressive formations. But, in Lanzarote, part of the spectacle is also underground with the caves of La Cueva de Los Verdes where the visitor descends into a strangely lit environment.

The island is also famous for its beaches, authentic villages and sporting activities, including scuba diving, as well as the Museo Atlántico. This unique underwater museum, created by artist Jason deCaires Taylor, houses more than 300 life-size sculptures.

Food lovers should not leave the island without visiting the wine region of La Geria, tasting its wines as well as the amazing Lanzarote gin.

Whether you dream of relaxing in the sun, a family vacation, sport or nature, Tenerife is the island offering every possibility.

With your hiking shoes on, the discovery of nature includes the ascent of Teide, the third highest volcano in the world, and a journey in the Corona Forestal. This protected area of approximately 50'000 hectares, the largest in the Canaries, is home to the most beautiful pine forests on the island and several local species of flora and fauna including the Teide blue finch.

The Lunar Landscape route is famous for the surreal beauty of its panoramas. A visit is also strongly recommended to enjoy the pyramids of Güímar, a set of six terraced pyramid structures and the Millennium Drago, a tree more than 800 years old.

- 1 Le charmant village San Andres et la plage de Las Tresitas  
The charming village of San Andres and Las Teresitas Beach
- 2 Le dragonnier millénaire d'Icod de los Vinos à Tenerife  
The Old Dragon Tree in the municipality of Icod de los Vinos on Tenerife
- 3 Le volcan Pico del Teide à Tenerife  
The Pico del Teide Volcano on Tenerife



© Shutterstock / Christopher Moswitzer

03

## Pratique

### Y ALLER

easyJet relie de 2 à 4 fois par semaine les destinations de Arrecife, Las Palmas et Ténérife.

### HOW TO GET THERE

easyJet connects 2 to 4 times per week to the destinations of Arrecife, Las Palmas and Tenerife.

Tenerife has superb black or white sandy beaches providing an exceptional seabed for scuba diving enthusiasts who are sometimes lucky enough to observe turtles or rays.

If you are looking for beaches, culture, restaurants and entertainment, Las Palmas is the ideal city. Its historic district of Vegueta with narrow cobbled streets and sunny terraces, where you can eat tapas before exploring the craft shops and then strolling on to Las Canteras beach, where three kilometres of golden sand are bathed by crystal clear ocean waters. ✕

# BERLIN

## Fascinante et inclassable

Première ou dixième visite à Berlin, peu importe!  
 La fascination pour cette ville marquée par l'histoire ne change pas.  
 Berlin n'a pas son pareil pour faire cohabiter passé, présent et futur  
 à travers ses nombreux musées, son architecture, ses rues,  
 ses parcs et sa scène artistique avant-gardiste.

– Texte –

ODILE HABEL

**B**erlin est indéfinissable et c'est bien là que réside son attractivité. En évolution constante, la ville offre mille visages à ses visiteurs en fonction de leur sensibilité. Des sites touristiques et des lieux de mémoire, du street art jusqu'aux parcs somptueux, il y a tout!

Une partie de l'histoire du XX<sup>e</sup> siècle s'est écrite à Berlin. Elle se raconte à travers de nombreux sites parmi lesquels le tronçon de 1,3 km du Mur recouvert d'œuvres d'art dans le quartier Friedrichschain, la porte de Brandebourg et le checkpoint Charlie, deux symboles de la division de Berlin, le Reichstag ou encore le mémorial de l'Holocauste.

La culture, classique ou avant-gardiste, tient une place importante dans la capitale allemande. En face de la cathédrale

se trouve L'île aux musées. Cet ensemble, composé de cinq musées reconnus internationalement et inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco, abrite notamment le célèbre buste de Néfertiti.

Récemment ouvert, en septembre 2023, le Fotografiska Berlin se classe en haut de la liste des musées à ne pas manquer. Installé dans le bâtiment Tacheles, qui fut l'un des squats les plus célèbres de Berlin, le musée présente le travail de photographes réputés mondialement, mais aussi de jeunes artistes prometteurs.

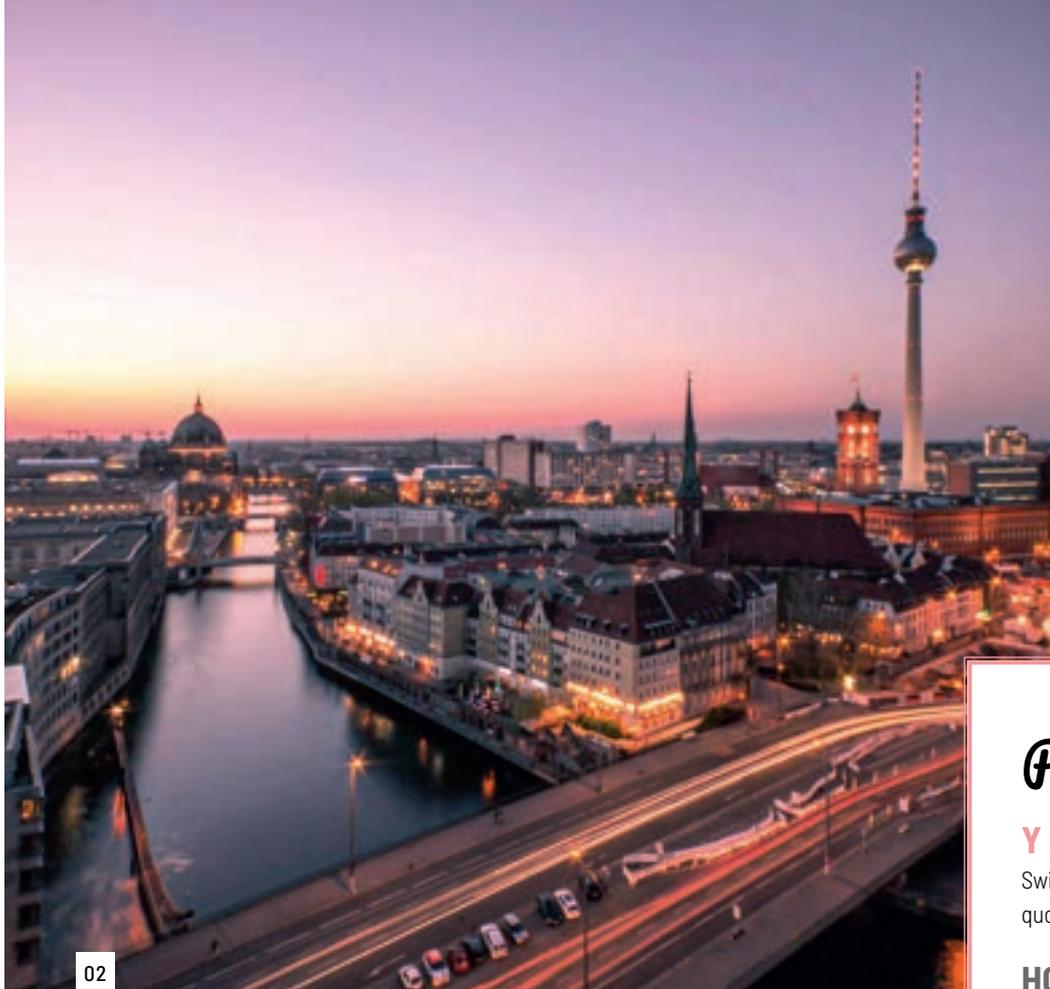
Plus insolite, le Musée de l'espionnage allemand, à Leipziger Platz, est une plongée dans le monde obscur des espions. Atmosphère de thriller garantie!

A pied, à vélo ou en transports publics, Berlin rime avec balades afin d'explorer des quartiers aux ambiances très différentes comme celui de Hackescher Markt avec ses cafés, ses boutiques de mode et ses petites rues. Pour sa part, Kreuzberg est idéal pour une expérience shopping dans l'esprit vintage et designers locaux. Le quartier abrite aussi les Prinzessinnengärten, ces jardins participatifs en zone urbaine, qui illustrent la volonté de faire de Berlin une capitale verte. La ville compte plus de 2500 jardins et parcs dont celui de Gleisdreieck, à Kreuzberg, l'un des plus populaires, lauréat du prix d'architecture paysagiste allemand de 2015. Le zoo, qui est le plus ancien d'Allemagne, est une institution et une expérience unique permettant d'observer quelque 20'000 animaux de plus de 1'000 espèces. Les stars: Toni, le bébé hippopotame nain qui a fait ses débuts publics cet été et dont le nom est inspiré du célèbre joueur de football Antonio Rüdiger, et deux pandas géants jumeaux nés au mois d'août. ✕



© DR

01



© DR

02

**Whether this is your first or tenth visit to Berlin, it doesn't matter! The fascination for this city, so marked by history, remains the same. Berlin has no rival when it comes to bringing together the past, present and future through its many museums, architecture, streets, parks and avant-garde art scene.**

Berlin escapes definition and that is its special appeal. The city is constantly evolving and offers a thousand faces to its visitors no matter what their interests. Tourist sites and places with memories, from street art to sumptuous parks, it has everything!

Part of the history of the 20<sup>th</sup> century was written in Berlin. It is narrated through numerous sites including the 1.3 km section of the Wall covered with works of art in the Friedrichshain district, the Brandenburg Gate and Checkpoint Charlie, two symbols of the division of Berlin, the Reichstag (Parliament Building) or the Holocaust Memorial.

Culture, both classic and avant-garde, occupies an important place in the German capital. Museum Island, opposite the cathedral, is a complex, comprising five internationally recognized museums and listed as a UNESCO World Heritage Site, notably housing the famous bust of Nefertiti. Fotografiska Berlin, newly opened in September 2023, ranks high on the list of must-see museums. Located in the Tacheles building, formerly one of Berlin's most famous squats, the museum presents the work of world-renowned photographers, as well as promising young artists. The German Spy Museum, at Leipziger Platz, is more unusual, offering a leap into the dark world of espionage. A thriller atmosphere is guaranteed!

Berlin provides many ways, on foot, by bicycle or on public transport, of exploring its various neighbourhoods with very different atmospheres such as Hackescher Markt with its cafes, fashion boutiques and narrow streets. For its part, Kreuzberg

- 1 Une partie du Mur de Berlin  
Part of the Berlin Wall
- 2 Vue depuis le métro à la gare de Schlesisches Tor  
View from the Schlesisches Tor Underground station

## Pratique

### Y ALLER

Swiss et easyJet relient quotidiennement Genève à **Berlin**.

### HOW TO GET THERE

Swiss and easyJet connect Geneva to **Berlin** daily.

is ideal for a shopping experience among both international and local designers. The district is also home to the Prinzessinnengärten (Princess Gardens), these community gardens in urban areas, which illustrate the desire to transform Berlin into a green capital. The city has more than 2'500 gardens and parks, including the Gleisdreieck (Rail Triangle) in Kreuzberg, one of the most popular, and winner of, the 2015 German Landscape Architecture Prize. Berlin Zoo, which is the oldest in Germany, is an institution providing a unique experience allowing you to observe some 20'000 animals of more than 1'000 species. Currently, its star residents are: Toni, the baby pygmy hippopotamus who made his public debut this summer and whose name is inspired by the famous football player Antonio Rüdiger, and the two twin giant pandas born in August. ✘



© iStock / Marcin Wojciechowski

# GRAND NORD

*L'aventure fascinante !*

---

Le Grand Nord. Synonyme d'aventure, de paysages magnifiques et de communion avec la nature, il offre des expériences inoubliables. En route pour Rovaniemi, Kittila et Tromsø.

---

– Texte & Photos –

**ODILE HABEL**

Des aurores boréales  
visibles depuis la côte  
d'Oldervik, près de  
Tromsø

The northern lights  
visible from the Oldervik  
coast, near Tromsø



© iStock / uhhg234

01

**E**nfiler un vêtement. Puis un autre et un autre et encore un autre... Ceux qui ont déjà visité en hiver le Grand Nord sont désormais des habitués de la technique de l'oignon et capables de disserter sur les meilleurs vêtements à porter. Devant tant d'enthousiasme et de connaissances, les autres, par contre, se posent la question: pourquoi partir en Finlande ou en Norvège – ou les deux – quand les températures peuvent joyeusement flirter avec les 30 degrés en dessous de zéro?

Parce que les paysages sont d'une beauté stupéfiante. Parce que les randonnées, notamment à ski, sont mythiques. Parce que côtoyer les rennes et les chiens de traîneau est une expérience unique. Parce que les aurores boréales sont splendides. Ou encore parce que visiter le village du Père Noël ravit les petits et les grands. Et pour ceux qui rechignent à

affronter le froid, le Grand Nord est magnifique toute l'année. L'automne avec ses feux d'artifices de couleurs intenses – jaune, rouge, orange –, ce que l'on nomme la «ruska» en Laponie; le printemps et l'été avec ses décors aux mille nuances de vert et ses multitudes de petites fleurs.

Située au nord de la Finlande, Rovaniemi est la capitale de la Laponie. Mais c'est surtout à la présence du Père Noël que la ville doit sa notoriété internationale. En effet, il y a des siècles, l'illustre personnage a arrêté le voyage de ses rennes et de son traîneau à Rovaniemi pour en faire sa résidence principale. Dès lors chaque visiteur se doit de faire deux choses: rencontrer le Père Noël et franchir le cercle polaire arctique qui se trouve au milieu de son village. Selon la tradition, passer la ligne marquant le cercle polaire porte bonheur. Ne pas hésiter donc à le faire plusieurs fois!

Ensuite, il faut partir explorer la région. L'hiver, les randonnées à motoneige ou à raquettes, les balades à chiens de traîneau ou de rennes ou encore, pour les plus sportifs, la pêche sur la glace sont de grands classiques. La découverte des chutes d'eau gelées de Korouoma, par exemple, est une belle idée d'excursion.

A l'arrivée des beaux jours, les activités telles que le VTT, le nordic walking ou encore le rafting font le bonheur des visiteurs.

Rovaniemi abrite plusieurs réalisations de l'architecte finlandais Alvar Aalto, notamment la bibliothèque. Détruite pendant la Deuxième Guerre mondiale, la ville a été reconstruite en s'appuyant sur la vision de l'architecte, c'est-à-dire un plan de ville représentant une tête de renne. Située au-dessus du cercle polaire, en Laponie finlandaise, Kittila s'est fait connaître pour ses aurores



02

© iStock / Subodh Agnihotri

- 1 Le superbe fjord de Senja, à quelques kilomètres de Tromsø  
The splendid Senja Fjord, a few kilometres from Tromsø
- 2 Les célèbres husky en pleine action  
Some famous huskies in action

boréales et sa station de ski de Levi, appréciée des fans de glisse. Ski de piste, snowboard ou ski de fond avec quelque 230 km d'itinéraires damés et balisés... Il n'y a plus qu'à choisir son activité!

Et l'été, les deux roues prennent la relève avec des pistes de VTT et le complexe cycliste qui dispose de pistes de descente pour tous les niveaux. Une idée de randonnée à vélo: suivre la piste cyclable qui va

de Levi à Ylläs, en passant par le parc national de Pallas-Yllästunturi où les scientifiques estiment que l'air est le plus pur au monde.

La magie du Grand Nord se vit aussi à Tromsø. Cette ville universitaire, animée, multiculturelle et à l'atmosphère conviviale, se trouve sur l'île de Tromsøya, en Laponie norvégienne. L'hiver, les paysages sont d'une beauté prenante avec les montagnes, les fjords et les étendues de neige que

viennent baigner de leurs étranges couleurs les aurores boréales.

Si Tromsø est un paradis pour les sportifs, elle abrite aussi plusieurs sites culturels intéressants dont le plus emblématique est la cathédrale arctique. Inaugurée en 1965, elle est célèbre pour l'originalité de son architecture et son immense mosaïque en verre. Le Musée polaire, qui retrace l'histoire des expéditions polaires et de la chasse dans cet environnement si particulier, mérite une visite de même que le Polaria, le plus grand aquarium du nord de la Norvège. Entre novembre et février, la région est le lieu idéal pour observer les baleines et les orques présents dans les fjords durant l'hiver. Le spectacle, depuis les bateaux de croisière, des baleines surgissant soudain de l'eau est féérique! ✨



© Shutterstock / Kati Finell

## PAUSE GOURMANDE

A Noël, il faut goûter les joulutorttut, de délicieux feuilletés en forme d'étoiles garnis de confiture de prune, et les piparkakut, des biscuits secs à base de cannelle, de clous de girofle, de noix muscade et d'écorces d'orange. Et, bien sûr, les korvapuusti, ces célèbres brioches à la cannelle et à la cardamome qui se dégustent toute l'année avec un café.

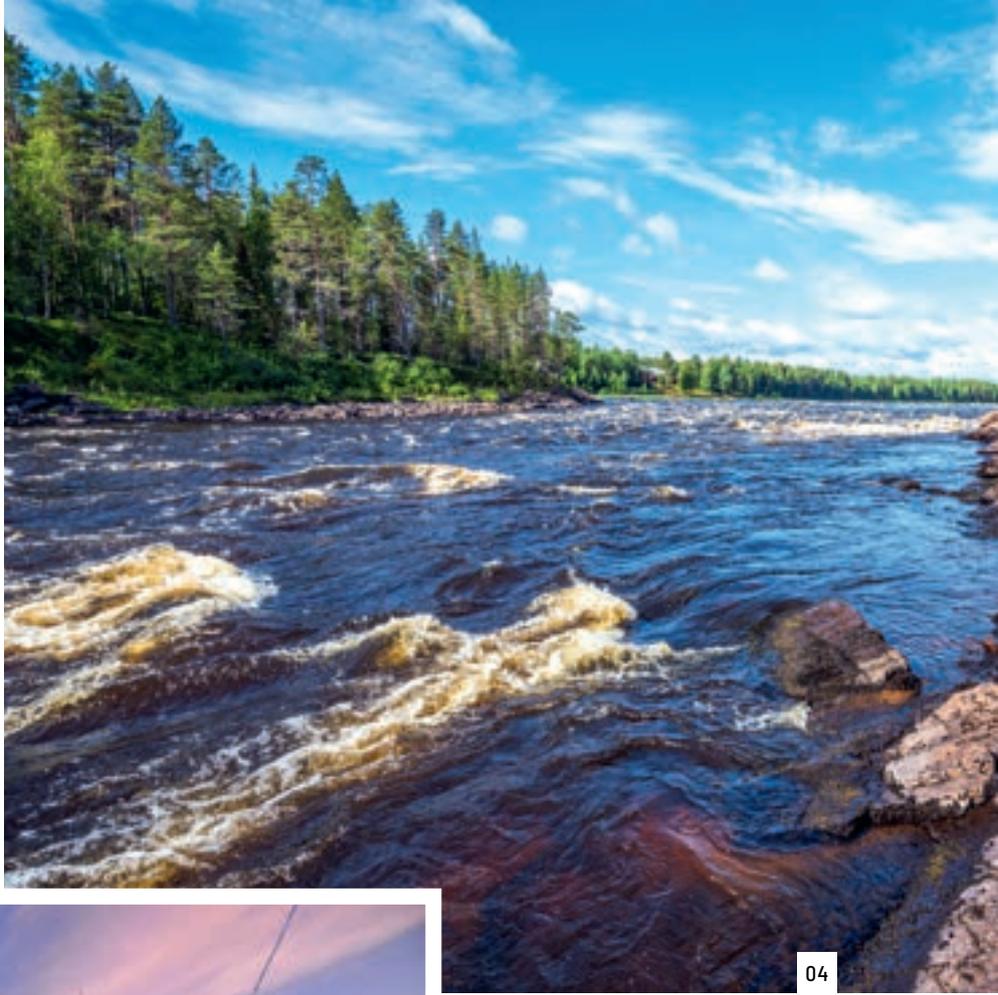
## GOURMET BREAK

At Christmas, you have to try joulutorttut, a delicious star-shaped puff pastry filled with plum jam, and piparkakut, dry gingerbread biscuits made with cinnamon, cloves, nutmeg and orange peel. And, of course, korvapuusti, the famous cinnamon and cardamom buns that are enjoyed all year round with coffee.

**J**ust the thought of it makes you dream: the Far North. Synonymous with adventure, magnificent landscapes and communion with nature, it offers unforgettable experiences. On the way to Rovaniemi, Kittila and Tromsö.

Getting dressed involves layers. First one, then another and another and another. Those who have already visited the Far North in winter are now familiar with the onion technique and know about the best clothes to wear. Faced with so much enthusiasm and knowledge, others, on the other hand,

© iStock / Sasha64f



04

it his main residence. Consequently, each visitor must do two things: meet Santa Claus and cross the Arctic Circle which is located in the middle of their village. According to tradition, crossing the line marking the polar circle brings good luck. So don't hesitate to do it several times!

Then, you have to go on to explore the region. In winter, snowmobile or snowshoe hikes, sled dog or reindeer rides or, for the more sporty - ice fishing, are the true classics. Discovering the frozen waterfalls of Korouoma, for example, is a great idea for an excursion.

When sunnier days arrive, visitors enjoy activities such as mountain biking, Nordic walking and rafting.

Rovaniemi is home to several creations by the Finnish architect Alvar Aalto, notably the library. The city was destroyed during the Second World War, and rebuilt according to the architect's vision, based on a city lay-out representing a reindeer's head. Kittila, located above the Arctic Circle in Finnish Lapland, is known for its



© iStock / Levent Yücelman

03

ask themselves the question: why go to Finland or Norway – or both – when the temperatures can easily drop as low as -30°?

Because the landscapes are astonishingly beautiful. Because the hikes, especially on skis, are legendary. Because meeting reindeer and sled dogs is a unique experience. Because the Northern Lights are splendid. Or because visiting Santa's village delights young and old alike.

For those who are reluctant to face the cold, the Far North is magnificent

all year round. Autumn, known as "ruska" in Lapland, with its fiery displays of intense red, yellow and orange colours; spring and summer with their expansive decors of a thousand shades of green and their multitudes of small flowers.

Rovaniemi, in the north of Finland, is the capital of Lapland. But above all it is famous internationally as the home of Santa Claus. Indeed, centuries ago, this illustrious character stopped over in Rovaniemi during his reindeer sleigh journey and decided to make



northern lights and the ski resort of Levi, very popular with snow sports fans. Downhill skiing, snowboarding or cross-country skiing with some 230 km of groomed and marked routes... All you have to do is choose which sport!

In the summer, two wheels take over from skis with mountain bike trails and the cycling complex which has downhill trails for all levels. A great idea for a bike ride could be to follow the cycle trail that goes from Levi to Ylläs, passing through the Pallas-Yllästunturi National Park, where scientists estimate that the air is the purest in the world.



06



05

© iStock / EyeEm Mobile GmbH

The magic of the Far North can also be experienced in Tromsø. This lively, multicultural university town with a friendly atmosphere is located on the island of Tromsøya, in Norwegian Lapland.

In winter, the landscapes are captivatingly beautiful with the mountains, fjords and expanses of snow bathed in the majestic colours of the Northern Lights.

If Tromsø is a paradise for sportsmen, it is also home to several interesting cultural sites, the most emblematic of which is the Arctic Cathedral, inaugurated in 1965 and famous for the originality of its architecture and its immense glass mosaic. The Polar Museum, which traces the history of polar expeditions and hunting in this very special environment and the Polaria, the largest aquarium in northern Norway, are both also well worth visiting.

Between November and February, the region is the ideal place to observe the whales and orcas present in the fjords during the winter. From the cruise ships, the spectacle of huge whales suddenly emerging from the water is magical! ✂

- 3** Le village du Père Noël à Rovaniemi  
The village of Santa Claus at Rovaniemi
- 4** La rivière de l'Ounasjoki, bordée par des forêts de pins entre Kittila et Rovaniemi  
The Ounasjoki River bordered by pine forests between Kittila and Rovaniemi
- 5** L'impressionnant ballet des orques  
The Impressive ballet of orcas
- 6** La cathédrale arctique de Tromsø  
The Arctic Cathedral in Tromsø

## Pratique

### Y ALLER

Tromsø (easyJet, Norwegian),  
Rovaniemi (easyJet) et  
Kittila (Swiss) en vols  
directs depuis Genève.

### HOW TO GET THERE

Tromsø (easyJet, Norwegian),  
Rovaniemi (easyJet) et  
Kittila (Swiss) with direct  
flights from Geneva.

# Abu Dhabi

## Dépaysement au soleil

Pour le fun, l'architecture, les plages ou encore la gastronomie, Abu Dhabi a tout pour séduire. Cet ancien village de pêcheurs de perles est devenu une destination phare à la modernité flamboyante et au charme authentique.

— Texte —

**ODILE HABEL**

Visite du Louvre ou journée en famille au parc d'attraction Warner Bros. World? Bronzage sur la plage ou excursion dans l'immensité ocre du désert? Le plus difficile est sans doute de choisir parmi les très nombreuses activités.

Abu Dhabi se distingue par la puissance de son architecture qui s'exprime à travers plusieurs réalisations emblématiques parmi lesquelles le Louvre Abu Dhabi, une structure moderne inspirée de la médina

arabe, réalisée par l'architecte Jean Nouvel, lauréat du Prix Pritzker, mais aussi le Capital Gate, gratte-ciel de 35 étages faisant un angle de 18 degrés avec la verticale, qui en fait selon le Guinness des records l'immeuble le plus penché du monde, ou encore le Sheikh Zayed Bridge, un pont de 843 mètres de long en acier et en béton, réalisé par l'architecte Zaha Hadid, première femme lauréate du Prix Pritzker en 2014. Quant à la Grande Mosquée Cheikh Zayed, avec ses 82 dômes marocains en marbre blanc et ses 1'096 colonnes incrustées d'améthystes et de jaspes, elle est spectaculaire.

Accueillante, Abu Dhabi permet de flâner le nez en l'air pour admirer les gratte-ciel ou de laisser le regard se perdre dans le bleu de la mer. La

Corniche, qui s'étire gracieusement sur huit km le long de l'eau, attire promeneurs et joggeurs, s'animant tôt le matin jusqu'à tard le soir. Le coucher de soleil est un spectacle à ne pas manquer.

Les îles situées autour d'Abu Dhabi méritent d'être explorées, chacune possédant son identité, des paysages et des plages magnifiques ou encore une faune étonnante comme l'île de Sir Bani Yas qui abrite plus de 17'000 animaux. Girafes d'Arabie, oryx, gazelles, guépards ou encore hyènes évoluent en toute liberté dans un ballet fascinant.

Pour sa part, l'île de Saadiyat est un véritable sanctuaire pour les tortues de mer à écailles qui nichent en sécurité sur la plage longue de neuf kilomètres. Celle-ci n'est du reste accessible que par des trottoirs surélevés afin de





© Shutterstock / photo\_designer

02

préservé le fragile système de dunes et de ne pas déranger les nids des tortues. Abu Dhabi est aussi célèbre pour sa scène gastronomique dynamique et créative qui compte plusieurs restaurants étoilés. Du thaï au mexicain, du français au japonais... Chaque plat est un concentré de saveurs et une invitation au voyage. Yas Marina est le lieu idéal pour en faire l'expérience tout en profitant de l'ambiance animée et de la découverte du Yas Marina Circuit, qui accueille le Grand prix de Formule 1. ✘

**F**or fun, architecture, beaches and even gastronomy, Abu Dhabi has something for everyone. This former pearl fishing village has become a flagship destination with flamboyant modernity and authentic charm.

The activities on offer are many and varied. A visit to the Louvre or a family day out at the Warner Bros. World™ Abu Dhabi theme park. Sunbathing on the beach or an excursion into the ochre expanses of the surrounding desert. The most difficult thing is undoubtedly choosing which one.

Abu Dhabi stands out for the power of its architecture which is expressed through several emblematic achievements, including the Louvre Abu Dhabi, a modern structure inspired by the Arab medina, created by architect Jean Nouvel, winner of the Pritzker

Prize. Also the Capital Gate, a 35-storey skyscraper leaning at an angle of 18 degrees to the vertical, which according to Guinness World Records makes it the farthest leaning building in the world, or the Sheikh Zayed Bridge, an 843-metre-long bridge in steel and concrete, designed by architect Zaha Hadid, the first woman to win the Pritzker Prize in 2014. As for the Sheikh Zayed Grand Mosque, with its 82 Moroccan domes in white marble and its 1'096 columns inlaid with amethysts and jaspers – it is simply spectacular!

The Abu Dhabi welcome is wholehearted, as you stroll looking up and admiring the skyscrapers or gazing out into the sea's blue infinity. The Corniche, which stretches gracefully for 8 km along the water's edge, is a paradise for walkers and joggers, buzzing with activity from early morning until late in the evening. The sunset is, itself, a spectacle not to be missed.

The islands around Abu Dhabi are all worth exploring, each with its own identity, magnificent landscapes and beaches or even astonishing wildlife like Sir Bani Yas Island which is home to more than 17'000 animals. Arabian giraffes, oryxes, gazelles, cheetahs and even hyenas move around freely in a fascinating ballet.

For its part, the island of Saadiyat is a true sanctuary for hawksbill sea



© iStock / LizCoughlan

03

## Pratique

### Y ALLER

Etihad relie quotidiennement Genève à Abu Dhabi.

### HOW TO GET THERE

Etihad connects Geneva to Abu Dhabi daily.

turtles nesting in safety along its nine-kilometre beach. This is only accessible via raised sidewalks which preserve the fragile dune system and leave the turtle nests undisturbed.

Abu Dhabi is also famous for its dynamic and creative gastronomy including several Michelin-starred restaurants. From Thai to Mexican, French to Japanese... Each dish is a concentrate of flavours and an invitation to travel. Yas Marina is the ideal place to experience this while enjoying the lively atmosphere and discovering the Yas Marina Circuit, which hosts the Formula 1 Grand Prix. ✘

# NAMIBIE

## Plein les yeux

La Namibie dévoile un tableau fascinant où des terres arides rencontrent des dunes capricieuses de sable rouge, des massifs montagneux et des plages immaculées. Entre éléphants, zèbres, lions ou encore rhinocéros, les safaris sont inoubliables.

— Texte —

ODILE HABEL

- 1 La Namibie est célèbre pour ses safaris  
Namibia is famous for its safaris
- 2 Une famille himba, peuple emblématique de la Namibie  
A Himba family, the legendary people of Namibia
- 3 Des paysages d'une exceptionnelle beauté  
Landscapes of exceptional beauty



01

### Pratique

#### Y ALLER

Ethiopian Airlines relie Genève à Windhoek via Addis-Abeba chaque semaine.

#### HOW TO GET THERE

Ethiopian Airlines flies every week between Geneva and Windhoek via Addis Ababa.

Surgis de nulle part au détour d'une piste sèche et poussiéreuse se tient un groupe d'éléphants. Ailleurs, ce sont des zèbres, des springboks, des lions et des hyènes tachetées... A 400 km au nord de la capitale Windhoek, le parc national d'Etosha est un lieu magique où admirer facilement les animaux en raison des nombreux points d'eau disséminés sur les près de 23'000 km<sup>2</sup> de ce territoire qui, au début du XX<sup>e</sup> siècle, était une réserve de chasse. Chaque point d'eau a ses habitués. Ainsi, celui d'Okondeka est fréquenté par les lions et les grands prédateurs tandis que celui d'Okaukuejo est apprécié des rhinocéros noirs et des éléphants.

Les paysages diffèrent selon les endroits du parc, allant des prairies ouvertes aux forêts de mopanis – des arbres typiques de l'Afrique australe –, en passant par le célèbre pan d'Etosha, un ancien marais salant d'une superficie d'environ 4800 km<sup>2</sup>. Une incroyable étendue blanche qui, lorsqu'elle se remplit d'eau à la saison des pluies attire des milliers de flamants roses.

La Namibie recèle mille merveilles à découvrir, mais l'une des plus belles

est sans doute le site de Sossusvlei, au cœur du désert du Namib, le plus vieux au monde. Un paysage composé d'imposantes dunes de sable rouge qui sont le terrain de jeux d'oryx, de springboks et d'autruches. Le coucher de soleil sur les dunes est un spectacle féérique. A proximité, Deadvlei est un autre site d'une beauté majestueuse entre le ciel bleu, les dunes ocre et les silhouettes des arbres pétrifiés se projetant sur le sol blanc argileux. C'est là que se trouve la Big Daddy, la dune la plus haute au monde avec ses 325 mètres! Si son ascension est physique, le panorama, une fois arrivé au sommet, est unique. Mais on peut aussi se contenter d'escalader les 175 mètres de la dune 45, une star dont les nombreuses photos font le tour du monde.

Les plages offrent une grande diversité, de Solitude Beach, idéale pour les longues balades et les pique-niques, à la plage de Walvis Bay, véritable paradis des oiseaux marins.

Windhoek, la capitale, mérite également une visite et permet de s'imprégner de l'histoire du pays. L'architecture de plusieurs bâtiments comme la Christ Church, construite en 1910, et la cathédrale Sainte-Marie,



02



03

© Shutterstock / Paula French

rappelle l'ancienne présence coloniale allemande. Se balader de petits cafés en boutiques d'artisanat local et marchés colorés est un vrai plaisir. ✈

**N**amibia unfurls a fascinating kaleidoscope of arid landscapes contrasting with capricious red sand dunes, mountain ranges and pristine beaches. Unforgettable safaris offer thrilling close encounters with elephants, zebras, lions and even rhinoceroses.

A group of elephants will suddenly emerge from nowhere at the bend in a dusty dry track. Elsewhere, zebras, springboks, lions and spotted hyenas roam past... 400 km north of the capital, Windhoek, the Etosha National Park is a magical place where you can admire the animals in relative comfort from one of the numerous waterholes scattered over the nearly 23'000 km<sup>2</sup> of this territory which, as recently as the beginning of the 20<sup>th</sup> century, was still merely a hunting reserve. Each watering hole has its regulars. Okondeka is frequented by lions and larger predators while Okaukuejo is preferred by the black rhinos and elephants.

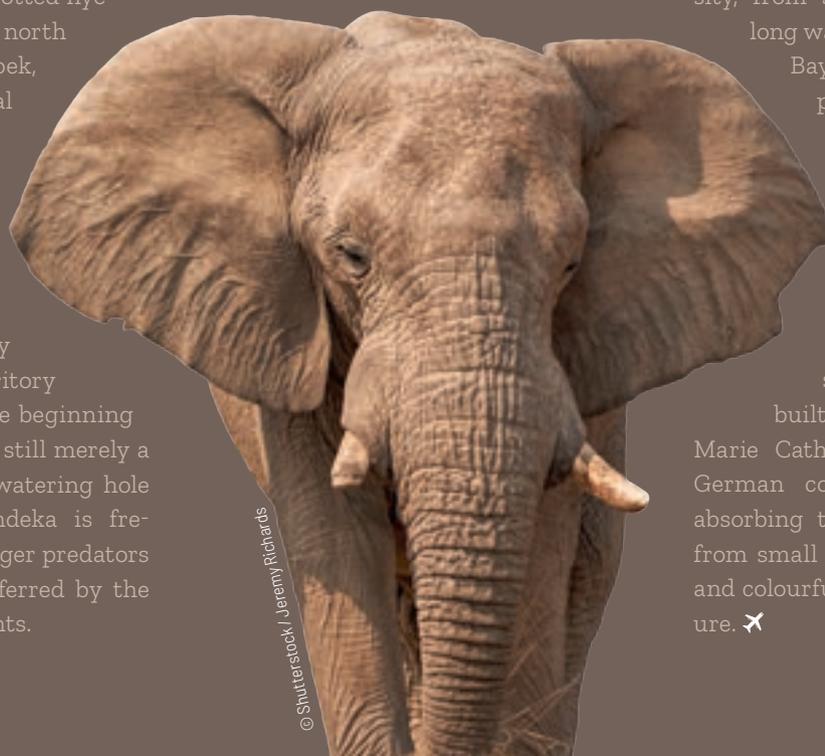
The landscapes differ depending on the location of the park, ranging from open grasslands to forests of mopanis, trees typical of southern Africa, and the famous Etosha Pan, an ancient, white, salt marshland area of approximately 4'800 km<sup>2</sup>, which fills with water in the rainy season, attracting thousands of pink flamingos.

Namibia unfolds a thousand wonders to the exploring visitor, but one of the most beautiful is undoubtedly Sossusvlei, the salt pan in the heart of the Namib Desert and the oldest in the world. A landscape made up of imposing red sand dunes which are

the playground of oryxes, springboks and ostriches. The sunset over the dunes is a magical spectacle. Nearby Deadvlei, a white clay pan, is another site of majestic beauty combining blue sky, ochre dunes and the silhouettes of petrified trees projecting onto the white clay soil. This is where Big Daddy is located, the highest dune in the world at 325 metres! If its ascent is physically demanding, the panorama, once you arrive at the summit, is unique. You can also climb the more modest 175 metres of dune 45, a star whose many photos are famous around the world.

The beaches also offer great diversity, from Solitude Beach, ideal for long walks and picnics, to Walvis Bay Beach, a true seabird paradise.

Windhoek, the capital, is also well worth a visit allowing you to immerse yourself in the history of the country. The architecture of several buildings such as Christ Church, built in 1910, and Sainte-Marie Cathedral, recall the former German colonial presence. Simply absorbing the atmosphere, strolling from small cafes to local craft shops and colourful markets, is a real pleasure. ✈



© Shutterstock / Jeremy Richards

# Genève Aéroport

## Destinations culinaires variées

De la pizza au bretzel, en passant par les nouilles thaïs ou le smørrebrød, une tartine salée danoise, Genève Aéroport propose de commencer le voyage dans l'assiette. Aux niveaux Départ et Arrivée, les restaurants offrent un tour du monde gastronomique.

– Texte –

ODILE HABEL



© DR

« TO GOOD TO GO »

### PANIER SURPRISE À GENÈVE AÉROPORT

Le saviez-vous? Plusieurs enseignes comme Hvgge, Tekkoe (Arrivée), Il Forno et Starbucks Café (au Food Court, Départ), Montreux Jazz Café Express, Moleskine Café, Street Food Company, Bistrot (après le contrôle de sécurité) et d'autres collaborent avec Too Good To Go.

Le principe: une application recense par zones géographiques des points de vente proposant des Paniers Surprise d'inventus. En fin de journée, ils sont proposés à 25-50% de la valeur initiale de leur contenu plutôt que d'être jetés. Bilan: des économies et moins de déchets alimentaires.

Si vous êtes concerné par la lutte contre le gaspillage alimentaire, testez cette application également à l'aéroport.

C'est un monde de saveurs d'ici et d'ailleurs qui attend les passagers et les visiteurs de Genève Aéroport. Pour un déjeuner ou un snack salé ou sucré, le choix ne manque pas.

Genève Aéroport est une véritable destination culinaire dont l'offre diversifiée reflète bien le caractère international de la ville.

Le Food Court, situé au niveau Départ, décline plusieurs cuisines du monde dans un environnement convivial propice à la découverte de nouveaux horizons gastronomiques.

Envie de soleil? Cap sur l'Orient avec Seven Spices qui propose tous les grands classiques de cette cuisine généreuse – kebab, dürüm, falafels... – où les épices sont mises à l'honneur avec subtilité. L'Asie est aussi présente et plus précisément la Thaïlande dont la cuisine évoque toujours la mer, les plages de sable fin, la détente... Avant d'embarquer pour le pays du sourire ou en attendant de le faire lors de prochaines vacances, c'est l'occasion de se régaler de curry vert ou de salade de papaye au restaurant Tuk, à l'esprit urbain.

Le voyage se poursuit au niveau Arrivée au Montreux Jazz Café avec le célèbre B.B. Burger ou encore, pour les

gourmands, le Ella's cheesecake, un clin d'œil à l'Amérique, au Montreux Jazz Festival et à la musique.

Ces dernières années, le Danemark s'est distingué par la qualité et la créativité de sa scène culinaire. Le restaurant Hvgge, dont le nom fait référence au hygge, cette philosophie de vie basée sur le bien-être, prépare un large choix de spécialités danoises dont le fameux roulé à la cannelle, le kanelnegl.

L'expérience culinaire variée qu'offre Genève Aéroport se vit aussi dans les nombreux coffee shop et bars. Chez Soho Coffee, par exemple, pour des muffins gourmands et un thé – so British –, ou chez Brezelkönig pour déguster des bretzels croustillants, salés ou sucrés.

Enfin, le Moleskine Café, qui tient son nom des petits carnets Moleskine chers aux artistes du XX<sup>e</sup> siècle, est unique avec son offre gourmande et ses produits de papeterie. ✈



© DR



© DR



© DR

**F**rom pizza to pretzel, through Thai noodles or smørrebrød, a Danish open savoury toast, Genève Aéroport suggests starting your journey with a bite to eat. At the Departure and Arrival levels, the restaurants offer a veritable gastronomic global tour.

A world of flavours from Switzerland and elsewhere awaits passengers and visitors to Genève Aéroport. For a savoury or sweet lunch or snack, there is no shortage of choice.

Genève Aéroport is a true culinary destination whose diverse offering reflects the international character of the city.

The Food Court, located on the Departure level, offers several world cuisines in a friendly environment conducive to the discovery of new gastronomic horizons.

Would you like some sun? Heading for the Orient with Seven Spices which offers all the great classics of this generous cuisine – kebab, dürüm, falafels... – where these spices are

subtly featured. Asia is also present and more precisely Thailand, whose cuisine always evokes the sea, fine sandy beaches, relaxation... Before embarking for the land of smiles or while waiting to do so during your next vacation, this is the opportunity to enjoy green curry or papaya salad at the Tuk (Thai Urban Kitchen) restaurant..

The journey continues at the Arrival level at the Montreux Jazz Café with the famous B.B. Burger or, for those with a sweet tooth, Ella's cheesecake,



© DR

a nod to America, the Montreux Jazz Festival and music.

In recent years, Denmark has stood out for the quality and creativity of its culinary scene. The Hvgge restaurant, whose name refers to hygge, the local philosophy of life based on well-being and comfort, prepares a wide choice of Danish specialities including the famous cinnamon roll, kanelnegl.

The varied culinary experience that Genève Aéroport offers can also be enjoyed in the numerous coffee shops and bars. At Soho Coffee, for example, with gourmet muffins and tea – so British –, or at Brezelkönig with crispy, salty or sweet pretzels.

Finally, the Moleskine Café, which takes its name from the small Moleskine notebooks popular among 20<sup>th</sup> century artists, is unique with its combination of gourmet foods and stationery products. ✈

## “TOO GOOD TO GO”

### SURPRISE BASKETS AT GENEVA AIRPORT

Did you know? Several brands such as Hvgge, Tekoe (in Arrivals), Il Forno and Starbucks Café (in the Food Court, in Departures), Montreux Jazz Café Express, Moleskine Café, Street Food Company, Bistrot (after the Security Check) and others collaborate with “Too Good To Go”.

The principle: an online programme lists the sales outlets by geographical area offering Surprise Baskets of unsold items. At the end of the day, they are offered at 25-50% of the initial value of their contents rather than being thrown away. Bottom line: cost savings and less food waste.

If you are concerned about the fight against food waste, you can put this programme to the test in the airport.

# GENÈVE AÉROPORT PRATIQUE

# VOYAGER MALIN

## FAN DE GENÈVE AÉROPORT?

Quelles sont les nouvelles destinations desservies depuis Genève? Quels sont les services pratiques mis en place?

Les fans de Genève Aéroport peuvent désormais tout savoir sur leur aéroport préféré! Comment faire? Il suffit de s'abonner dès maintenant à la e-news pour recevoir chaque mois les dernières informations. Les nouveautés des compagnies aériennes, les animations autour des restaurants et du shopping. Et bien plus encore! ✕

> [gva.ch/inscription-e-news](http://gva.ch/inscription-e-news)

## COUPE-FIL À CHF 10.-

Et si l'on voyageait sans stress en prenant le temps de profiter de chaque moment? C'est possible grâce au coupe-file qui permet d'accéder en priorité au contrôle de sûreté et d'éviter la file d'attente.

En plus d'être efficace, ce service est proposé au prix raisonnable de 10 francs. Ce service est disponible pour tous les vols du Terminal 1, y compris depuis le secteur France. ✕

> [gva.ch/e-services](http://gva.ch/e-services)

## ARE YOU A FAN OF GENEVA AIRPORT?

What are the new destinations served from Geneva? What practical services are in place?

Geneva Airport fans can now find out everything about



their favourite airport! How? Simply subscribe to e-news to receive the latest information every month. What's new with the airlines and entertainment activities around the restaurants and shopping areas – and much more! ✕

> [gva.ch/registration-e-news](http://gva.ch/registration-e-news)

## PRIORITY PASS FOR CHF10.-

What if we could travel stress-free and have the time to enjoy each moment? This is possible thanks to the priority lane which allows priority access to the security check area, avoiding the queues.

As well as being effective, this service is offered for the reasonable price of 10 francs and is available for all Terminal 1 flights, including the France sector. ✕

> [gva.ch/e-services](http://gva.ch/e-services)





GENÈVE  
AÉROPORT

TakeOff  
GENÈVE

## Votre avis nous intéresse!

SCANNEZ LE QR CODE POUR RÉPONDRE À NOTRE SONDAGE...

🕒 - de 3 minutes



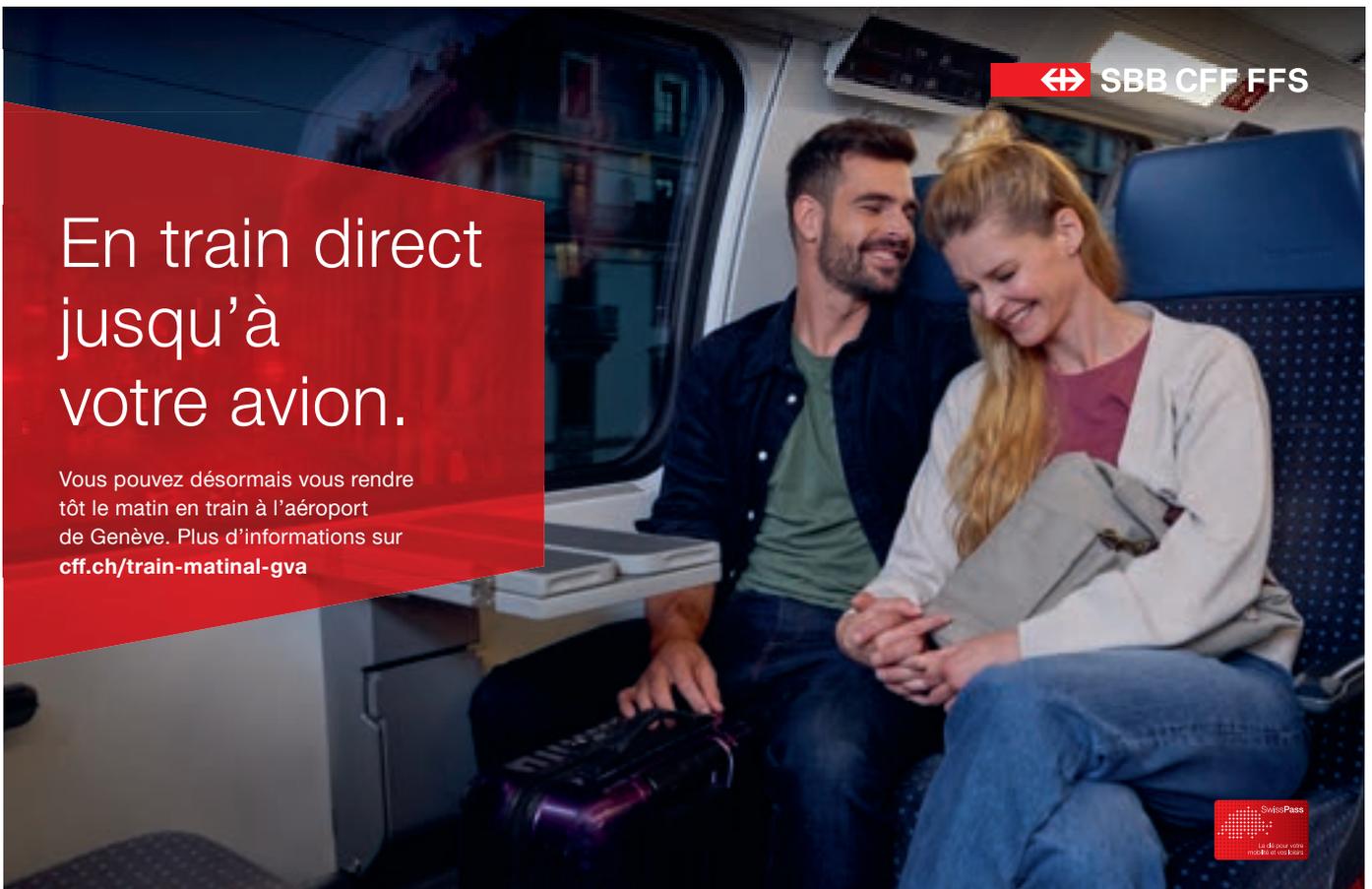
Et tentez de gagner des bons d'achats\* et de nombreux lots.

Bonne chance!



\* Utilisables dans les commerces ou restaurants de l'aéroport.

huitonze.ch



SBB CFF FFS

## En train direct jusqu'à votre avion.

Vous pouvez désormais vous rendre tôt le matin en train à l'aéroport de Genève. Plus d'informations sur [cff.ch/train-matinal-gva](http://cff.ch/train-matinal-gva)



# PREMIUM

Un espace de voyage privilégié



**AIRFRANCE** 

[airfrance.ch](http://airfrance.ch)